

# Cunter l'iniziativa da linguas estras

Persunalitads grischunas din: «Na!»

DA GUIU SOBIELA-CAANITZ

■ **La gasetta «Il Grigione Italiano» (Poschiavo) dals 5 d'avrigl ha gist publictà ina contribuziun da deputà Manuel Atanes (Roveredo) intitulada: «Iniziativa 'Per una sola lingua straniera': una beffa ai danni della nostra minoranza» (p. 9). Atanes è mainascola a Roveredo. I suonda l'essenzial da quel artitgel en versiun rumantscha cun titels intermediars da la redacziun.**

## Experiment sin donn e cust dals uffants italofoons

«Il mars ha la regenza publictà il messadi davart l'iniziativa 'Mo ina lingua estra en scola primara'. Lezza vul abolir l'instrucziun da talian en las scolas primaras germanofonas. Il document uffizial duai vegnir sin ils pulsts dal cussegl grond en la sessiun da zercladur; lura vuscha il pievel, probablmain il settember. La regenza motivescha manidlamain ses «na»; sche lezza iniziativa vegniss approvada muntass ella in veritabel experiment sin donn e cust da nossas scolaras e noss scolaras, anzi, ella mettes en dumonda la coesiun chantunala. En questa legislatura han ins fatg tras pliras giadas l'ocasiun da sentir ch'ins fa part d'ina minoritad; ma quai che pertutga mai il pli daspera è la pretaisa d'abolir l'instrucziun da nossa lingua en las scolas primaras germanofonas. Sco burgais grischun hai fadia da tolerar ch'ins possa rimnar suttascripziuns per in'iniziativa che vul tractar nossas scolaras e noss scolaras a moda differenta mo pervi da lur lingua materna chantunala. Ils germanofons pudessan cumenzar cun

l'englais en las scolas primaras, ma ils italofoons stuvevan l'emprim emprender tudestg. Ins po opponer che quest saja impurtant per nossa giuventetgna. Ma tgi che ha mess ad ir l'iniziativa na s'interessa betg en spiert filantropic per ils uffants italofoons. Vairamain vul ins che lezs emprendian l'emprim bain tudestg per ch'il chantun funcziunia sco fin uss oravant tut en quella lingua (...) Il messadi da la regenza punctuescha che 23 chantuns cun 92% da la populaziun svizra applitgeschan il princip dals dus linguatgs en scola primara, l'emprim in naziunal davent da la terza classa, lura l'englais davent da la tschintgavla. Gist en l'unic chantun cun trais linguas pon ins strusch crair che dus linguatgs esters muntian ina surchargia per ils uffants. Da surchargia pudess ins pir discurre sche l'iniziativa vegniss approvada: Lura stuessan ils uffants italofoons repreneur en trais onns da scola secundara u reala l'englais ch'i n'avessan betg emprendì en primara (...). Jau sco politicher vi m'engaschar en il cussegl grond sinaquai che l'iniziativa vegnia cleramain refusada.»

## Promover il talian en Svizra

In auter artitgel d'in Grischun cuntra lezza iniziativa stat gia en il nr. 14 (3 d'avrigl) da la gasetta «Cooperazione» (Muzano/TI). I sa tracta da l'intervista dal Puschlavin Giuseppe Falbo, secretari general da la Pro Grigioni Italiano e member dal comité consultativ dal Cussegl da l'Europa per la protecziun da las minoritads naziunalas. Falbo: «La Pro Grigioni Italiano cumbatta dapi tschient onns per la lingua da Dante en l'unic

chantun svizzer triling. Quai è in onn da fiev, da l'iniziativa davart 'No-Billag' a quella (...) che pudess metter fin a l'instrucziun da talian en las scolas primaras germanofonas (...). Igl è trist ch'ins sto vuschar davart ina tala proposta gist en il Grischun. Utrò en Svizra percenter èn blers chantuns sa decidids d'instruir ina segunda lingua naziunala en las scolas primaras (...). L'art. 70 da la Constituziun federala è cler: Ins duai promover il talian en Svizra. Sche las urnas decidan da dir 'na' al talian po la confederaziun intervegnir (...). La noziun da plurilinguitad è enragischada pli profundamain en auters chantuns. En il Grischun manca insatge. Il site internet dal chantun è scrit principalmain per tudestg; en quels da l'Ospital chantunale e da la Banca chantunala na datti nagin fastiz dal talian (...). Promover il talian en il Grischun vul dir pussibilitar ad ina minoritad da far part da la vita publica e da duvrar ils servetschs, gist sco la maioritad. I constat che tuttas e tuts san er in pau tudestg. Ma quai è ina dumonda da coerenza. La Svizra è in pajais pluriling (...). I fa mal da savair che ti na chattas savens nagin che t'infurmass en tia lingua sche ti clomas in uffizi statal (...). En il Grischun vivan var 24 000 umans da lingua taliana; 14 000 da quels èn sparpagliads tranter Moesano, Bergiaglia e Puschlav (...). La mesadad da quels che vivan en Svizra residiescha ordaifer Grischun e Tessin. In italofoon che stat e lavura a Turitg n'ha nagin dretg [areguard ses linguatg] (...). L'englais fa daventar superfizial. [Il scriptur talian] Umberto Eco [1932–2016] scheva che la veritabla lingua europeica saja la traducziun.»